Gas-Terrassenheizer / Heizpilz

Aufbau, Bedienung und Sicherheitshinweise · Montage, utilisation et sécurité · Montaggio, uso e sicurezza · Montaje, uso y seguridad · Montage, gebruik en veiligheid

Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com

Deutsch · DE / AT

Gas-Terrassenheizer (Heizpilz) – Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

VBChome · Gilt für alle Gas-Terrassenheizer von VBChome (13 kW, Propan/Butan). Bitte vor Gebrauch vollständig lesen und aufbewahren.

Aufbau und Inbetriebnahme

1. Alle Teile auspacken und auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Beschädigte Teile nicht verwenden.
2. Gerät gemäß Montageskizze zusammenbauen, alle Schrauben fest anziehen. Gerät auf ebenem, festem Untergrund aufstellen.
3. Druckregler an die Gasflasche anschließen (Gewinde von Hand fest anziehen), Schlauch mit Schellen am Gerät befestigen. Flasche in den Standfuß stellen.
4. Dichtheitsprüfung: Flaschenventil öffnen und alle Verbindungen mit Seifenwasser bestreichen. Bilden sich Blasen, Ventil sofort schließen und Verbindung nachziehen. Niemals mit offener Flamme prüfen.
5. Zünden: Regelknopf eindrücken und auf Zündstellung drehen, gedrückt halten und Zündknopf betätigen. Nach dem Zünden den Knopf noch ca. 30 Sekunden gedrückt halten, dann loslassen und Leistung einstellen.
6. Ausschalten: Regelknopf auf AUS drehen und das Flaschenventil schließen.

⚠ Warn- und Sicherheitshinweise

- **Nur im Freien** oder in gut belüfteten, offenen Bereichen verwenden. Niemals in geschlossenen Räumen, Zelten, Wohnwagen, Garagen oder Kellern betreiben – Erstickungs- und Kohlenmonoxidgefahr.
- Mindestabstand zu brennbaren Materialien (Markisen, Sonnenschirme, Äste, Vorhänge, Möbel): oben 100 cm, seitlich 60 cm.
- Nur auf ebenem, festem Untergrund und nicht bei starkem Wind betreiben. Gerät nicht bewegen, solange es in Betrieb oder heiß ist.
- Brenner, Reflektor und Schutzgitter werden sehr heiß – Verbrennungsgefahr. Kinder und Haustiere fernhalten. Nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Nur Propan, Butan oder deren Gemisch verwenden; Gasflasche max. 11 kg. Druckregler und Schlauch müssen den im Bestimmungsland geltenden Normen entsprechen. Schlauch regelmäßig prüfen und spätestens nach 5 Jahren austauschen.
- Bei Gasgeruch: Ventil sofort schließen, keine Flammen, keine elektrischen Schalter betätigen, Gerät nicht benutzen und Fachbetrieb kontaktieren.
- Das Gerät ist mit Kippschutz und Flammenüberwachung ausgestattet. Diese Sicherheitseinrichtungen niemals verändern oder überbrücken.
- Nichts auf das Gerät legen oder daran hängen. Nicht zum Trocknen von Kleidung oder zum Kochen verwenden.

Pflege und Lagerung

- Nur im kalten Zustand mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung Flasche abschrauben und getrennt, aufrecht, im Freien bzw. gut belüftet lagern. Gerät mit Schutzhülle abdecken (falls im Lieferumfang).
- Vor jeder Saison Brenner, Schlauch und Dichtheit prüfen.

Verantwortliche Person / Wirtschaftsakteur in der EU: Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com

Parasol chauffant au gaz – Montage, utilisation et consignes de sécurité

VBChome · Valable pour tous les parasols chauffants au gaz VBChome (13 kW, propane/butane). Lire entièrement avant utilisation et conserver.

Montage et mise en service

1. Déballer toutes les pièces et vérifier qu'elles sont complètes et intactes. Ne pas utiliser de pièces endommagées.
2. Assembler l'appareil selon le schéma, serrer toutes les vis. Placer sur un sol plat et stable.
3. Raccorder le détendeur à la bouteille (serrer à la main), fixer le tuyau à l'appareil avec les colliers. Placer la bouteille dans le socle.
4. Contrôle d'étanchéité : ouvrir la bouteille et badigeonner tous les raccords d'eau savonneuse. En cas de bulles, fermer immédiatement et resserrer. Ne jamais contrôler avec une flamme.
5. Allumage : enfoncer le bouton de réglage, le tourner sur la position d'allumage, le maintenir et actionner l'allumeur. Maintenir encore env. 30 secondes, puis relâcher et régler la puissance.
6. Arrêt : tourner le bouton sur ARRÊT et fermer le robinet de la bouteille.

⚠ Avertissements et consignes de sécurité

- **Utiliser uniquement en extérieur** ou dans des zones ouvertes et bien ventilées. Jamais dans des pièces fermées, tentes, caravanes, garages ou caves – risque d'asphyxie et de monoxyde de carbone.
- Distance minimale par rapport aux matériaux inflammables : 100 cm au-dessus, 60 cm sur les côtés.
- Utiliser sur un sol plat et stable, pas par vent fort. Ne pas déplacer l'appareil en marche ou chaud.
- Le brûleur, le réflecteur et la grille deviennent très chauds – risque de brûlure. Tenir éloignés enfants et animaux. Ne pas laisser sans surveillance.
- Utiliser uniquement propane, butane ou leur mélange ; bouteille max. 11 kg. Détendeur et tuyau conformes aux normes du pays. Remplacer le tuyau au plus tard après 5 ans.
- En cas d'odeur de gaz : fermer la bouteille, pas de flamme ni d'interrupteur électrique, contacter un professionnel.
- L'appareil possède une sécurité anti-basculement et une surveillance de flamme. Ne jamais les modifier ou les désactiver.
- Ne rien poser ni suspendre sur l'appareil. Ne pas l'utiliser pour sécher du linge ou cuisiner.

Entretien et rangement

- Nettoyer uniquement à froid avec un chiffon humide, sans produit abrasif.
- Hors utilisation, dévisser la bouteille et la stocker séparément, debout, à l'extérieur ou dans un lieu ventilé. Couvrir l'appareil avec la housse (si fournie).
- Contrôler brûleur, tuyau et étanchéité avant chaque saison.

Personne responsable / opérateur économique dans l'UE: Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com

Italiano · IT

Fungo riscaldante a gas – Montaggio, uso e avvertenze di sicurezza

VBChome · Valido per tutti i funghi riscaldanti a gas VBChome (13 kW, propano/butano). Leggere completamente prima dell'uso e conservare.

Montaggio e messa in funzione

1. Disimballare tutti i pezzi e verificarne completezza e integrità. Non usare parti danneggiate.
2. Assemblare l'apparecchio secondo lo schema, serrare tutte le viti. Posizionare su superficie piana e stabile.
3. Collegare il riduttore alla bombola (stringere a mano), fissare il tubo all'apparecchio con le fascette. Inserire la bombola nella base.
4. Prova di tenuta: aprire la bombola e spennellare i raccordi con acqua saponata. Se si formano bolle, chiudere subito e serrare. Mai controllare con una fiamma.
5. Accensione: premere la manopola, ruotarla sulla posizione di accensione, tenerla premuta e azionare l'accenditore. Tenere premuto ancora ca. 30 secondi, poi rilasciare e regolare la potenza.
6. Spegnimento: ruotare la manopola su OFF e chiudere la valvola della bombola.

⚠ Avvertenze di sicurezza

- **Usare solo all'aperto** o in aree aperte e ben ventilate. Mai in ambienti chiusi, tende, roulotte, garage o cantine – pericolo di asfissia e monossido di carbonio.
- Distanza minima da materiali infiammabili: 100 cm sopra, 60 cm ai lati.
- Usare su superficie piana e stabile, non con vento forte. Non spostare l'apparecchio acceso o caldo.
- Bruciatore, riflettore e griglia diventano molto caldi – pericolo di ustioni. Tenere lontani bambini e animali. Non lasciare incustodito.
- Usare solo propano, butano o miscela; bombola max 11 kg. Riduttore e tubo conformi alle norme del paese. Sostituire il tubo al più tardi dopo 5 anni.
- In caso di odore di gas: chiudere la bombola, niente fiamme né interruttori elettrici, contattare un tecnico.
- L'apparecchio dispone di protezione antiribaltamento e controllo fiamma. Non modificarli né escluderli mai.
- Non appoggiare né appendere nulla all'apparecchio. Non usarlo per asciugare indumenti o cucinare.

Cura e conservazione

- Pulire solo a freddo con un panno umido, senza abrasivi.
- Quando non in uso, svitare la bombola e conservarla separatamente, in piedi, all'aperto o in luogo ventilato. Coprire con la custodia (se inclusa).
- Controllare bruciatore, tubo e tenuta prima di ogni stagione.

Persona responsabile / operatore economico nell'UE: Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com

Español · ES

Estufa de exterior a gas – Montaje, uso y advertencias de seguridad

VBChome · Válido para todas las estufas de exterior a gas VBChome (13 kW, propano/butano). Leer completamente antes del uso y conservar.

Montaje y puesta en marcha

1. Desembalar todas las piezas y comprobar que estén completas y sin daños. No usar piezas dañadas.
2. Montar el aparato según el esquema y apretar todos los tornillos. Colocar sobre suelo plano y firme.
3. Conectar el regulador a la bombona (apretar a mano) y fijar la manguera al aparato con las abrazaderas. Colocar la bombona en la base.
4. Prueba de estanqueidad: abrir la bombona y aplicar agua jabonosa en todas las conexiones. Si aparecen burbujas, cerrar de inmediato y reapretar. Nunca comprobar con llama.
5. Encendido: presionar el mando, girarlo a la posición de encendido, mantenerlo presionado y accionar el encendedor. Mantener unos 30 segundos más, soltar y ajustar la potencia.
6. Apagado: girar el mando a OFF y cerrar la válvula de la bombona.

⚠ Advertencias de seguridad

- **Usar solo al aire libre** o en zonas abiertas y bien ventiladas. Nunca en espacios cerrados, tiendas, caravanas, garajes o sótanos – peligro de asfixia y monóxido de carbono.
- Distancia mínima a materiales inflamables: 100 cm por encima, 60 cm a los lados.
- Usar sobre suelo plano y firme, no con viento fuerte. No mover el aparato encendido o caliente.
- Quemador, reflector y rejilla se calientan mucho – peligro de quemaduras. Mantener alejados niños y mascotas. No dejar sin vigilancia.
- Usar solo propano, butano o su mezcla; bombona máx. 11 kg. Regulador y manguera conformes a las normas del país. Sustituir la manguera como máximo a los 5 años.
- Si huele a gas: cerrar la bombona, sin llamas ni interruptores eléctricos, contactar con un profesional.
- El aparato dispone de protección antivuelco y control de llama. Nunca modificarlos ni anularlos.
- No colocar ni colgar nada sobre el aparato. No usarlo para secar ropa ni cocinar.

Cuidado y almacenamiento

- Limpiar solo en frío con un paño húmedo, sin abrasivos.
- Si no se usa, desenroscar la bombona y guardarla por separado, de pie, al aire libre o en lugar ventilado. Cubrir con la funda (si se incluye).
- Revisar quemador, manguera y estanqueidad antes de cada temporada.

Persona responsable / operador económico en la UE: Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com

Nederlands · NL / BE

Gas-terrasverwarmer – Montage, gebruik en veiligheidsinstructies

VBChome · Geldt voor alle gas-terrasverwarmers van VBChome (13 kW, propaan/butaan). Lees vóór gebruik volledig en bewaar.

Montage en ingebruikname

1. Pak alle onderdelen uit en controleer op volledigheid en schade. Gebruik geen beschadigde onderdelen.
2. Monteer het apparaat volgens de tekening en draai alle schroeven vast. Plaats het op een vlakke, stevige ondergrond.
3. Sluit de drukregelaar aan op de gasfles (met de hand vastdraaien) en bevestig de slang met klemmen. Plaats de fles in de voet.
4. Lektest: open de fles en bestrijk alle verbindingen met zeepsop. Bij belletjes direct dichtdraaien en verbinding aandraaien. Nooit met een vlam testen.
5. Ontsteken: regelknop indrukken, naar de ontstekingsstand draaien, ingedrukt houden en ontsteker bedienen. Nog ca. 30 seconden ingedrukt houden, dan loslaten en vermogen instellen.
6. Uitschakelen: regelknop op UIT draaien en het flesventiel sluiten.

⚠ Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

- **Alleen buiten** of in open, goed geventileerde ruimtes gebruiken. Nooit in gesloten ruimtes, tenten, caravans, garages of kelders – verstikkings- en koolmonoxidegevaar.
- Minimale afstand tot brandbare materialen: 100 cm boven, 60 cm opzij.
- Op een vlakke, stevige ondergrond en niet bij harde wind gebruiken. Niet verplaatsen tijdens gebruik of als het heet is.
- Brander, reflector en rooster worden zeer heet – verbrandingsgevaar. Kinderen en huisdieren uit de buurt houden. Niet zonder toezicht gebruiken.
- Alleen propaan, butaan of mengsel gebruiken; gasfles max. 11 kg. Drukregelaar en slang moeten voldoen aan de normen van het land. Slang uiterlijk na 5 jaar vervangen.
- Bij gaslucht: fles sluiten, geen vlammen of elektrische schakelaars, vakman inschakelen.
- Het apparaat heeft een kantelbeveiliging en vlambewaking. Deze nooit wijzigen of overbruggen.
- Niets op het apparaat leggen of hangen. Niet gebruiken om kleding te drogen of te koken.

Onderhoud en opslag

- Alleen in koude toestand met een vochtige doek reinigen, geen schuurmiddelen.
- Bij niet-gebruik fles losdraaien en apart, rechtop, buiten of goed geventileerd opslaan. Apparaat afdekken met de hoes (indien meegeleverd).
- Controleer vóór elk seizoen brander, slang en dichtheid.

Verantwoordelijke persoon / marktdeelnemer in de EU: Tech-Max Mateusz Tymrakiewicz, ul. Juliusza Kossaka 141, 65-140 Zielona Góra, Polska / Poland · techmax24.de@gmail.com